

Corrigé du contrôle d'arabe 4ème n°15

Corrigé du contrôle d'arabe en 4e

Corrigé contrôle sport arabe 4ème : réponses

Corrigé de l'exercice 1 : Le vocabulaire du match (3 points)

1. حَكَمٌ : un arbitre.
2. هَدَفٌ : un but.
3. مُدَرِّبٌ : un entraîneur.

Barème : 1 point par mot juste.

À retenir : attention à ne pas confondre الحَكَم (l'arbitre) et الحُكْم (le jugement).

Corrigé de l'exercice 2 : Gagner, perdre, faire match nul (4 points)

1. فُزْنَا : نَحْنُ فُزْنَا عَلَى فَرِيقِ الْحَيِّ.
2. خَسِرْتُ : أَنَا خَسِرْتُ الْمُبَارَاةَ.
3. فَازْتُ : هِيَ فَازَتْ بِالْمِيدَالِيَّةِ.
4. تَعَادَلُوا : هُمْ تَعَادَلُوا فِي النِّهَايَةِ.

Barème : 1 point par verbe juste (terminaison et vocalisation).

À retenir : فَازَ perd son alif devant la terminaison فُزْنَا, alors qu'avec هِيَ il le garde (فَازَتْ).

Corrigé de l'exercice 3 : Corriger les erreurs (3 points)

1. Erreur : فَازْتُ. Correction : أَنَا فُزْتُ بِالْمِيدَالِيَّةِ.
2. Erreur : le second terme de l'annexion n'a pas de kasra. Correction : نُحِبُّ كُرَةَ الْقَدَمِ.
3. Erreur : عَنْ au lieu de عَلَى. Correction : فَازَ فَرِيقُنَا عَلَى فَرِيقِ الْمَدِينَةِ.

Barème : 1 point par phrase (0,5 pour l'erreur relevée, 0,5 pour la correction).

À retenir : فَازَ donne فُزْتُ ; on gagne contre quelqu'un avec عَلَى.

Corrigé de l'exercice 4 : Comprendre un texte (4 points)

1. Dans le stade (الملعب).
2. L'autre équipe a gagné, par deux buts à un.
3. Les joueurs ont serré la main des joueurs adverses et de l'arbitre.
4. الروح الرياضيَّة.

Barème : 1 point par réponse juste.

À retenir : la dernière phrase du texte donne le mot pour « l'esprit sportif » ; صافحنا signifie « nous avons serré la main ».

Corrigé de l'exercice 5 : Traduire en arabe (3 points)

1. خسر فريقنا.
2. تعادل الفريقان.
3. الحكم في الملعب.

Barème : 1 point par phrase juste ; une phrase équivalente et correcte est acceptée.

À retenir : pour un match nul, le sujet est souvent au duel : الفريقان.

Corrigé de l'exercice 6 : Production écrite (3 points)

Exemple de production :

فاز فريقنا بهدف. صافحنا اللاعبين، وهذه هي الروح الرياضيَّة.

1. Un verbe de résultat bien conjugué (1 : فَاَن point.
2. Une phrase sur l'esprit sportif ou le respect : 1 point.
3. Vocalisation complète : 1 point.

Barème : 3 points au total, selon les critères ci-dessus.

À retenir : toute production correcte, entièrement vocalisée et fondée sur le vocabulaire du chapitre est acceptée ; la phrase exemple se traduit : « Notre équipe a gagné par un but. Nous avons serré la main des joueurs : voilà l'esprit sportif. »

Barème et conseils

Le contrôle est noté sur 20. Seuils : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Mémoriser le vocabulaire du match : فَرِيقٌ, لَاعِبٌ, حَكَمٌ, هَدَفٌ, مَلْعَبٌ.
- Réviser le passé de تَعَادَلَ et فَازَ (فُزْتُ, فُزْنَا), خَسِرَ.
- Se rappeler que l'on gagne contre quelqu'un avec عَلَى et que كُرَةُ الْقَدَمِ est une annexion.